

# **KITAB AL-ŞIRĀṬ AL-MUSTAQĪM OLEH SHAYKH NŪR AL-DĪN AL-RĀNĪRĪ: SATU SOROTAN**

Oleh:

*Jamalluddin bin Hashim\**

*Abdul Karim bin Ali\*\**

## **ABSTRACT**

*Syeikh Nūr al-Dīn al-Rānīrī, known as al-Rānīrī was a prolific author on various disciplines of Islamic studies such as teology, fiqh and governance. Among of his out standing works are Ḥujjah al-Şiddīq Li Daf' al-Zindīq, al-Tibyān fi Ma'rifah al-Adyān, Ḥall al-Zill, al-Şirāṭ al-Mustaqīm and Bustān al-Salāṭīn. As far as the al-Şirāṭ al-Mustaqīm is concerned, it is considered the oldest and earliest work on fiqh by Muslim scholars of Southeast Asia. This article endeavours to elucidate the importance of this work by revealing works, literatures and sources pertaining to al-Şirāṭ al-Mustaqīm.*

## **PENDAHULUAN**

Penyebaran agama Islam di Nusantara oleh para pendakwah semakin pesat apabila pemerintah ketika itu turut menganut Islam.<sup>1</sup>

---

\* Pensyarah, Jabatan Syariah, Fakulti Pengajian Kotemporari Islam, Universiti Darul Iman Malaysia, Terengganu.

\*\* Prof. Madya, Jabatan Fiqh & Usul, Akademi Pengajian Islam, Univerisiti Malaya, Kuala Lumpur.

<sup>1</sup> AuniAbdulah(1991), *Islam Dalam Sejarah Politik Dan Pemerintahan Di Alam Melayu*. Kuala Lumpur: Nurin Enterprise, h. 33.

Penyebaran ajaran-ajaran Islam dilakukan oleh para ulama melalui pelbagai cara, termasuklah melalui bahan-bahan penulisan yang dikarang oleh mereka.<sup>2</sup> Ia menjadi bahan rujukan dan panduan kepada masyarakat bagi menjalani kehidupan seharian sama ada berkaitan ketuhanan atau kemasyarakatan. Karya mereka merangkumi pelbagai disiplin ilmu Islam seperti akidah, fiqh, hadith, tasawwuf, tafsir dan lain-lain lagi.

Antara ulama yang prolifik dan aktif berkarya di Nusantara adalah seperti Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānirī, Shaykh ‘Abd al-Ra‘ūf al-Fansūrī, Shaykh Muḥammad Arsyād al-Banjārī, Shaykh Dāwūd b. ‘Abd Allah al-Fatānī dan ramai lagi. Mereka menghasilkan karya yang hebat dan amat bernilai dalam pelbagai disiplin ilmu-ilmu Islam dan menjadi rujukan kepada umat Islam di Nusantara sehingga kini. Sebahagian besar karya-karya tersebut telah dicetak. Terdapat juga yang masih berbentuk manuskrip yang tersimpan di muzium-muzium, arkib-arkib, perpustakaan-perpustakaan dan simpanan peribadi sama ada di dalam ataupun di luar negara. Manuskrip-manuskrip tersebut perlu diterbitkan setelah melalui proses *tahqīq* agar dapat dimanfaatkan oleh generasi masa kini. Contohnya kitab *al-Ṣirāt al-Mustaqīm* karangan Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānirī. Ia selesai dikarang pada tahun 1054H /1644M.<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup> Abdul Rahman Haji Abdullah (1981), *Sejarah Dan Pemikiran Islam*. Selangor: Penerbitan Pena Sdn. Bhd., h. 263.

<sup>3</sup> Ahmad Daudi M.A (1978), *Syeikh Nuruddin ar-Raniry: Sejarah, Karya dan Sanggahan Terhadap Wujudiyah di Aceh*. Jakarta: Penerbitan Bulan Bintang, h. 19; Abdul Rahman al-Ahmedi (1981), *Sejarah Kedatangan Islam Ke Asia Tenggara*, Sabah : Kementerian Kebudayaan, Belia Dan Sukan, h. 56; Hj. Wan Mohd. Saghir Abdullah (1991), *Khazanah Karya Pusaka Asia Tenggara*, j. 2. Kuala Lumpur: Khazanah Fathaniyah, h. 113; Mahayudin Hj. Yahaya (1994), *Naskhah Jawi Sejarah Dan Teks*, j. 1. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa Dan Pustaka, h. 48; Azyumardi Azra (1995), *Jaringan Ulama Timur Tengah Dan Kepulauan Nusantara Abad XVII dan XVIII*, Bandung : Penerbit Al-Mizan, h. 181; Che Siah bt Che Man (2005), “Manuskrip MS 469 : Kitab Sirat al-Mustaqim, Kitab Ilmu Fiqah Pertama Dalam Bahasa Jawi (Melayu)”, *Jurnal Filologi Melayu*. Kuala Lumpur : Perpustakaan Negara Malaysia, h. 41.

Kebanyakan kitab Jawi tersebut tidak melalui proses *tahqīq* iaitu satu proses untuk mengeluarkan sesuatu manuskrip kitab dalam bentuk yang lebih sempurna dengan memastikan kesahihan tajuk manuskrip, kesahihan nama pengarang, kesahihan nisbah kitab tersebut kepada pengarang dan analisis kandungan kitab supaya ia dapat diterbitkan dalam bentuk yang paling hampir dengan versi pengarang asal.<sup>4</sup>

## **KAJIAN ILMIAH MENGENAI NŪR AL-DĪN AL-RĀNĪRĪ DAN *AL-ŞĪRĀT AL-MUSTAQĪM***

Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānīrī merupakan tokoh ulama yang terkenal di Nusantara. Ketokohan pengarang *al-Şīrāt al-Mustaqīm* ini telah menarik minat kalangan sarjana dan ilmuwan tempatan mahupun daripada golongan orientalis untuk mengkaji dan meneliti hal-ehwal yang berkait dengan tokoh besar ini. al-Rānīrī yang berasal dari Ranir (Rander) wilayah Gujerat, India. Pernah menjadi mufti kerajaan Aceh di bawah pemerintahan Sultan Iskandar Thani.

Kajian-kajian ilmiah yang pernah dilakukan mengenai Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānīrī ini akan dikategorikan kepada tiga aspek. Pertama, kajian mengenai biodata. Kedua, kajian mengenai karya-karya dan ketiga, kajian khusus mengenai kitab *al-Şīrāt al-Mustaqīm*.

## **BIODATA AL-RĀNĪRĪ**

Kajian terhadap riwayat hidup dan ketokohan Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānīrī banyak dilakukan oleh para sarjana khususnya ahli sejarah berbangsa Belanda dan Indonesia. Antara sarjana Belanda yang pernah melakukan kajian terhadap sejarah hidup dan ketokohan Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānīrī ialah P. Voorhoeve,<sup>5</sup>

---

<sup>4</sup> Lihat ‘Abd al-Salām Muḥammad Hārūn (1410H), *Tahqīq al-Nuṣūṣ wa Nasyruhā*. Kaherah: Maktabah al-Sunnah, h. 42.

<sup>5</sup> Dalam satu artikel ringkas, beliau telah menyenaraikan dengan lengkap 19 buah karya-karya Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānīrī dan turut mengemukakan maklumat tambahan tentang *Ḥall al-Zill, Syifā’ al-Qulūb*. Artikel ini diterbitkan dalam *Lijst der Geschriften van*

G.W.J. Drewes<sup>6</sup> dan C.A.O. van Nieuwenhuijze. Manakala dari kalangan sarjana Indonesia ialah R. Hoesin Djajadiningrat, Tujimah,<sup>7</sup> Teuku Iskandar,<sup>8</sup> Ahmad Daudy<sup>9</sup> dan Azyumardi Azra.<sup>10</sup> Sementara di Malaysia pula ialah Syed Muhammad Naquib al-‘Attas.<sup>11</sup>

## KARYA-KARYA AL-RĀNĪRĪ

Dalam membicarakan tentang riwayat hidup dan ketokohan Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānīrī, para sarjana tersebut tidak dapat lari dari menyentuh tentang karya-karya beliau yang mencecah 30 buah kesemuanya. Al-Rānīrī menghasilkan karya-karya seperti<sup>12</sup>

- 
- Rānīrī. Dalam satu artikel lain berjudul “Nuruddin ar-Rānīrī”, beliau melakukan komentar ringkas terhadap maklumat peribadi yang dipaparkan dalam buku biografi *Nuzhah al-Khawātir Wa Bahjah al-Masāmi’ Wa al-Nawāzīr* oleh ‘Abd al-Ḥayy b. Fakr al-Dīn al-Ḥasanī. Lihat Hashim bin Musa (1999), *A Brief Survey On The Study Of The Malay Sastera kitab On Malay Islamic Thought*. Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya, h. 55.
- <sup>6</sup> Dalam artikel beliau berjudul “De Herkomst va Nuruddin ar-Rānīrī” (1955). Artikel beliau ini membincangkan tentang asal usul Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānīrī dan tahun kedatangan beliau ke Aceh. Lihat Hashim bin Musa (1999), *op.cit.*, h. 34.
  - <sup>7</sup> Dalam tesis PhD beliau yang berjudul “Asrār al-Insān Fī Ma‘rifah al-Rūḥ Wa al-Rahman”
  - <sup>8</sup> Dalam buku beliau yang berjudul *Nuru’d-din Ar-Rānīrī Bustanu’s-Salatīn Bab II, Fasal 13*.
  - <sup>9</sup> Dalam buku beliau yang berjudul *Syeikh Nuruddin ar-Raniry: Sejarah, Karya dan Sanggahan Terhadap Wujudiyah di Aceh dan Allah Dan Manusia Dalam Konsepsi Syeikh Nuruddin Ar-Raniry*.
  - <sup>10</sup> Dalam buku beliau yang berjudul *Jaringan Ulama Timur Tengah Dan Kepulauan Nusantara Abad XVII dan XVIII*.
  - <sup>11</sup> Dalam buku beliau yang berjudul *A Commentary On The Hujjat al-Siddiq of Nur al-Din al-Rānīrī*.
  - <sup>12</sup> Mat Saad Abdul Rahman (2004), “Sheikh Nuruddin al-Raniri dan Kitabnya Sirat al-Mustaqim: Satu Tinjauan awal” (Kertas Kerja Seminar Manuskrip Islam di Pusat Persidangan Antarabangsa Negara Brunei Darussalam pada 1-2 Mac 2004) hh.10-15.

*al-Širāt al-Mustaqīm, Durrat al-Farā'id bi Sharḥ al-Aqā'id, Hidāyat al-Ḥabīb fī al-Targhīb wa al-Tarhīb, Bustān al-Salātīn fī Dhikr al-Awwalīn wa al-Ākhirīn, Nubdhah fī Da'wa al-Zill ma'a Ṣaḥībih, Latā'if al-Asrār, Asrār al-Insān fī ma'rifat al-Rūh wa al-Raḥmān, Tibyān fī ma'rifat al-Adyān, Akhbār al-Ākhirat fī Aḥwāl al-Qiyāmah, Hill al-Dhil, Ma'a al-Ḥayāt li ahl al-Mamāt, Jawāhir al-'Ulūm fī Kashf al-Ma'lūm, 'Ayn al-'Ālam Qabl'an Yukhlaq, Shifā' al-Qulūb, 'Awdah al-Sabīl wa al-Dalīl laysa li Abātil al-Mulḥidīn Ta'wil, al-Faṭḥ al-Mubīn 'alā al-Mulḥidīn, al-Luma' fī Takfīr man qāl bi Khalq al-Qur'an, Ṣawārim al-Šiddīq li Qaṭ' al-Zindīq, Raḥīq al-Muḥammadiyyah fī Ṭarīq al-Šūfiyyah, Bad' Khalq al-Samāwāt wa al-Ard, Kayfiyyah al-Šalāt, Hidāyat al-Imām bi Faḍl al-Mannān, 'Alāqat Allāh bi al-'Ālam, 'Aqā'id al-Šūfiyyah al-Muwaḥḥidīn min ahl al-Sunnah wa al-Jamā'ah, al-Faṭḥ al-Wadūd fī Bayān Wiḥdat al-Wujūd, 'Ayn al-Jawwād fī Bayān Wiḥdat al-Wujūd, Syadhar al-Mazīd, 'Umdat al-'Itiqād dan lain-lain lagi. Karya-karya beliau ini menjadi tumpuan masyarakat sebagai rujukan dan panduan bagi memahami dasar-dasar ilmu Islam. Pada hari ini, karya-karya beliau ini telah menarik minat para pengkaji untuk dilakukan penelitian seterusnya diterbitkan dalam bentuk yang sesuai dengan perkembangan zaman ini.*

C.A.O. van Nieuwenhuijze misalnya, menganalisis tiga buah karya Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānirī yang terdapat dalam koleksi Snouck Hurgronje di Perpustakaan Universiti Leiden. Tiga buah karya tersebut ialah *Hall al-Zill, Shifā' al-Qulūb* dan *al-Tibyān Fī Ma'rifah al-Adyān*. Kajian beliau diterbitkan dalam *Nur al-Din al-Rānirī als Bestrijder der Wudjudiya* pada tahun 1948.<sup>13</sup>

P. Voorhoeve pula mengkaji dan menerbitkan beberapa buah karya Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānirī dalam bentuk buku. Antaranya ialah komentar ringkas terhadap *Kitāb Jawāhir al-'Ulūm Fī Kasyf al-Ma'lūm* yang diterbitkan dalam *Van en Over Nuruddin ar-Rānirī* pada tahun 1951. Beliau juga melakukan kajian terhadap *Kitāb al-Tibyān Fī Ma'rifah al-Adyān* dan *Hujjah al-Šiddīq li Daf' al-Zindīq* yang diterbitkan dalam bukunya *Twee Maleische Geschriften van Nuruddin ar-Raniry* pada tahun 1955.<sup>14</sup>

<sup>13</sup> Lihat Hashim bin Musa (1999), *op.cit.*, h. 50.

<sup>14</sup> Lihat Ahmad Daudy (1983), *op.cit.*, hh. 52 & 54. Hashim bin Musa (1999), *op.cit.*, hh. 54-55.

Tujimah menjadikan *kitāb Asrār al-Insān Fī Ma‘rifah al-Rūḥ Wa al-Raḥmān* sebagai subjek kajian beliau di peringkat ijazah PhD (1961) di Universiti Indonesia.<sup>15</sup> Syed Muhammad Naquib al-‘Attas pula melakukan kajian terperinci dalam pelbagai aspek terhadap kitab *Hujjah al-Ṣiddīq Li Daf‘ al-Zindīq* yang diterbitkan dalam beberapa buku iaitu *Rānīrī And The Wujudiyyah of 17<sup>th</sup> Century Aceh* pada tahun 1966, *Comments on the Re-Examination of al-Rānīrī’s Hujjatu’l Sidiq: A Refutation* pada tahun 1975 dan *A Commentary of the Hujjat al-Siddiq of Nur al-Din al-Rānīrī* pada tahun 1986.<sup>16</sup>

G.W.J. Drewes mengkritik beberapa kesalahan yang telah didakwa dilakukan oleh Syed Muhammad Naquib al-‘Attas dalam kajiannya *Rānīrī And The Wujudiyyah of 17<sup>th</sup> Century Aceh*. Kritikan beliau diterbitkan dalam Nur al-Din al-Rānīrī *Hujjat al-Siddiq li-Daf‘ al-Zindīq: Re-Examined* pada tahun 1974.<sup>17</sup>

Ahmad Daudy pula melakukan transliterasi terhadap *kitāb Ma‘a al-Hayāh Li Ahl al-Mamāt* dan menerbitkannya dalam buku yang berjudul *Syeikh Nuruddin ar-Raniry: Sejarah, Karya dan Sanggahan Terhadap Wujudiyyah di Aceh* pada tahun 1978. Seterusnya beliau melakukan kajian tentang pemikiran Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānīrī terhadap konsep ketuhanan, kejadian alam, kejadian manusia, pengamalan beragama dan penentangan beliau terhadap golongan wujudiyyah. Penulisan beliau ini berdasarkan kajian PhD beliau 1978 dan diterbitkan dalam buku yang berjudul *Allah Dan Manusia Dalam Konsepsi Syeikh Nuruddin ar-Rānīrī* pada tahun 1983. Beliau menggunakan *kitāb Asrār al-Insān Fī Ma‘rifah al-Rūḥ Wa al-Raḥmān* sebagai sumber utama dalam penulisan tesis beliau tentang konsepsi Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānīrī mengenai manusia.<sup>18</sup>

Sekumpulan penyelidik daripada Fakulti Sastera dan Kebudayaan, Universiti Gajah Mada, Indonesia yang diselia oleh Prof. Dr. Sulastin Sutrisno melakukan kajian terhadap beberapa karangan Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānīrī iaitu *Hujjah al-Ṣiddīq*

---

<sup>15</sup> Lihat Hashim bin Musa (1999), *op.cit.*, h. 53

<sup>16</sup> *Ibid.*, hh. 2-14.

<sup>17</sup> *Ibid.*, h. 34.

<sup>18</sup> Ahmad Daudy (1983), *op.cit.*, hh. 4 & 51; Hashim bin Musa (1999), *op.cit.*, hh. 17-33.

*Li Daf' al-Zindīq, al-Tibyān Fī Ma'rifah al-Adyān, Ḥall al-Zill, al-Ṣirāt al-Mustaqīm* dan *Bustān al-Salāṭīn* (Bab I-VII). Kajian ini menumpukan kepada aspek struktur naratif, gaya penulisan, penggunaan bahasa, unsur-unsur retorik, simbol, konsep tasawuf dan kaitan penulisan-penulisan beliau ini dengan penulisan-penulisan tradisional Melayu yang lain. Kajian ini diterbitkan dalam buku yang berjudul *Memahami Karya-Karya Nuruddin Arraniri* pada tahun 1982.<sup>19</sup> Ia diterbitkan oleh Pusat Pembinaan Bahasa, Departmen Pendidikan Dan Kebudayaan dan Fakulti Sastera dan Kebudayaan, Universiti Gajah Mada, Indonesia.

Usaha menerbitkan kitab Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānīrī yang termasyhur, *Bustān al-Salāṭīn* buat pertama kalinya diusahakan oleh Wilkinson pada tahun 1899 dan 1900 dalam tulisan Jawi. Sebahagian daripada daripada Fasal 12 dalam Bab ke-2 telah dirumikan oleh Winstedt yang disiarkan dalam JSBRAS (1920). Sementara transliterasi Fasal ke-13 dalam Bab 2 telah diusahakan oleh T. Iskandar (1966) dan diterbitkan semula oleh Siti Hawa Salleh (1992).

Pada tahun 1974, Russel Jones menerbitkan bahagian tentang cerita Sultan Ibrahim Ibn Adham yang terdapat dalam Fasal Pertama dalam Bab ke-4. Transliterasi beserta dengan terjemahan Inggeris bagi hampir keseluruhan bab ke-4 tersebut telah diusahakan oleh Anne Grinter (1979) dalam tesis PhDnya, tetapi masih belum diterbitkan.<sup>20</sup> Norhayati Abu Bakar (1994) pula telah mengkaji Bab ke-5 mengenai “Segala raja yang zalim dan wazir yang aniaya serta khianat” dalam pengajian beliau di peringkat Ijazah Sarjana Muda, Fakulti Usuluddin, Akademi Islam, Universiti Malaya. Jelani Harun (2004) pula menyelia penerbitan Bab Pertama dan Kedua kitab ini.

Aidil Farina bt Omar (2002) mengkaji metodologi penulisan Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānīrī dalam kitab *Bustān al-Salāṭīn* ini dengan membandingkannya dengan kitab *Tārīkh al-Rusul Wa al-Mulūk* karya al-Ṭabarī untuk melihat sejauh mana beliau terpengaruhnya dengan metodologi penulisan ahli-ahli sejarah

---

<sup>19</sup> Lihat Hashim bin Musa (1999), *op.cit.*, h. 36

<sup>20</sup> Lihat Ahmad Daudy (1983), *op.cit.*, h. 50; *Bustan al-Salatin*, penyelenggara Jelani Harun, 2004. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa Dan Pustaka, hh. xvi-xvii.

Islam yang terdahulu. Kajian peringkat Sarjana beliau ini berjudul “Shaykh Nur al-Din al-Raniri: A Study Of His Career & Magnum Opus *Bustān al-Salāṭīn*” dari Universiti Islam Antarabangsa Malaysia. Satu kajian perbandingan tentang konsep pemikiran politik Islam yang terkandung dalam *Taj al-Salāṭīn* dan *Bustān al-Salāṭīn* telah dilakukan oleh Surianiah Pakih (1999) untuk memperolehi ijazah Sarjana Usuluddin daripada Bahagian Pengajian Usuluddin, Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya. Seterusnya Abdullah Sani Usman (2005) telah membuat kajian perbandingan antara *Kanun Syarak Kerajaan Aceh* dengan *Bustān al-Salāṭīn* untuk melihat nilai sastera ketatanegaraan dan undang-undang yang terdapat dalam kedua-dua karya ini.

Muhammad Zainy Uthman melakukan kajian terhadap *Kitāb Laṭā‘if al-Asrār Fī Ahl Allāh al-Atyār* dalam pengajian beliau peringkat ijazah PhD di ISTAC (1997). Mohd Rushdan Mohd Jailani (2003) pula melakukan transliterasi dan terjemahan *Kitāb Tibyān Fī Ma‘rifah al-Adyān* disertai dengan komentar yang ringkas dalam pengajian beliau peringkat Sarjana di ISTAC. Mohd Noh b. Abdul Jalil (2002) melakukan kajian terhadap pemikiran Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānirī terhadap agama-agama lain dalam tesis Sarjana beliau yang berjudul “al-Rānirī’s Perceptions of Other Religions In His Book *Tibyān Fī Ma‘rifah al-Adyān*” di Universiti Islam Antarabangsa Malaysia.

Sulaiman Muhammad Hasan pula mengkaji *Kitāb Hidāyah al-Ḥabīb Fī al-Tarḥīb Wa al-Tarḥīb*. Kajian beliau ini menumpukan usaha mentakhrīj 87 daripada 823 hadith yang terdapat dalam kitab tersebut. Kajian di peringkat sarjana ini dilakukan di Fakulti Pengajian Islam, Universiti Kebangsaan Malaysia (2003). Mohd. Muhiden b. Abd. Rahman pula mengtakhrīj kesemua hadith-hadith dalam kitab ini dalam kajian beliau di peringkat ijazah PhD di Jabatan Al-Qur‘an Dan al-Hadith, Akademi Islam, Universiti Malaya (2003).

Syafrizal melakukan kajian tentang sumbangan Hamzah al-Fansuri dan Nūr al-Dīn al-Rānirī sebagai tokoh ulama Sumatera dalam mengembangkan bahasa dan kesusasteraan Melayu di samping ilmu pengetahuan di Nusantara pada abad ke 16 dan 17M. Kajian ini dilakukan di peringkat pengajian ijazah Sarjana di Fakulti Pengajian Islam, Universiti Kebangsaan Malaysia (2003).



Wan Suhaimi Wan Abdullah pula mengkaji pendekatan Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānirī dalam pembentukan dan penterjemahan istilah Melayu-Islam. Kajian ini dibentangkan dalam Seminar Kebangsaan Bahasa Dan Pemikiran Melayu di Dewan Semarak, Akademi Pengajian Melayu (2002).

## ***KITĀB ṢIRĀṬ AL-MUSTAQĪM***

Berhubung dengan penulisan dan kajian terhadap *al-Ṣirāṭ al-Mustaqīm*, kebanyakan penulisan tentang riwayat hidup Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānirī dan sejarah kesusasteraan kitab tidak dapat lari daripada menyentuh serba sedikit tentang latar belakang kitab ini. Ini kerana kedudukan kitab ini begitu istimewa di kalangan umat Islam di Nusantara sebagai kitab fiqh yang pertama sekali dikarang dalam bahasa Melayu. Perkara ini dapat dilihat dalam T. Iskandar (1966), Abdul Rahman Al-Ahmadi (1966), Agus Salim (1966), Arifin Nur (1971), K.H. Siradjuddin ‘Abbas (1972), Raja Mohd Affandi (1974), K.H. Siradjuddin ‘Abbas (1975), A. Bakar Hamid (1976), Richard Olof Winstedt (1977), Shafie Abu Bakar (1977), Auni Hj. Abdullah (1977), Ahmad Daudy (1978 & 1983), Liaw Yock Fang (1978), Mohd. Nor bin Ngah (1980), Drs. Abdul Rahman al-Ahmadi (1981), Jihaty Abadi (1982), Mohd. Nor bin Ngah (1983), A. Hasjmy (1983), Hj. Wan Mohd. Saghir Abdullah (1985), Syed Muhammad Naguib al-Attas (1986), T. Iskandar (1987), Abdullah Arif (1987), Hj. Wan Mohd. Saghir Abdullah (1987), Ismail Hamid (1987), Ibrahim Ahmad (1989), Hj. Wan Mohd. Saghir Abdullah (1991), Mahayudin Hj. Yahaya (1994), Azyumardi Azra (1995), Abdul Kadir bin Haji Muhammad (1996), Hj. Wan Mohd. Saghir Abdullah (1999), Harun Mat Piah (2006) dan Mohd. Muhiden Abd Rahman (2006).

Kajian yang dilakukan secara lebih terperinci terhadap *al-Ṣirāṭ al-Mustaqīm* ini boleh dilihat pertamanya, dalam R. S. Tjokrowinoto (1964). Kajian yang beliau yang dinyatakan sebagai skripsi tingkatan PhD ini berjudul “Tinjauan Kitab *Ṣirāṭ al-Mustaqīm* karangan Nur ad-Din ar-Raniri” dari Universiti Gajah Mada, Indonesia.

Pada tahun 1992, kitab ini pula diterbitkan oleh Pusat Pembinaan Dan Pengembangan Bahasa, Departemen Pendidikan

Dan Kebudayaan, Indonesia setelah dilakukan transliterasi oleh Abu Hanifah.

Abdul Kadir bin Haji Muhammad (1996) pula menganalisis tahun penulisan kitab ini selesai dikarang dengan rujukan khusus terhadap mikrofilem *al-Şirāṭ al-Mustaqīm* bernombor 338 milik Perpustakaan Peringatan Zaaba, Universiti Malaya.

Mushlich H. Shabir pula melakukan kajian berjudul “Studi Kitab al-Sirath al-Mustaqim: Analisis Intertekstual Dan Sistem Penggalan Hukum Syekh Nuruddin al-Raniri”. Penulisan beliau ini diterbitkan oleh IAIN Walisongo, Semarang (1998/99).

Che Seah @ Che Siah bt Che Man (2003) mengkaji pemikiran-pemikiran yang terkandung dalam teks *al-Şirāṭ al-Mustaqīm* sebagai penentu halatuju nilai-nilai peradaban Melayu-Islam. Kajian beliau ini dibentangkan dalam Seminar Za‘ba Mengenai Alam Melayu I di Hotel Renaissance, Kuala Lumpur. Beliau (2005) juga melakukan satu kajian secara umum terhadap salah satu manuskrip kitab ini yang bernombor MS 469 yang terdapat dalam simpanan Pusat Manuskrip Melayu, Perpustakaan Negara Malaysia. Dalam kajian ini, beliau memberikan diskripsi terhadap naskah yang dikaji, isi kandungan manuskrip dan penerangan ringkas terhadap isi kandungan kitab ini.

Mat Saad bin Abdul Rahman (2004) pula melakukan tinjauan secara umum dalam kertaskerja beliau terhadap salah satu daripada lima manuskrip kitab ini yang disimpan di Balai Pameran Islam Sultan Haji Hassan al-Bolkiah, Jabatan Mufti Kerajaan. Banyak cadangan yang dikemukakan dalam kertaskerja beliau ini. Antaranya kitab ini hendaklah dicetak dan diedarkan kepada bacaan umum setelah diedit atau *ditaḥqīq*. Kertas kerja beliau ini dibentangkan dalam Seminar Manuskrip Islam di Pusat Persidangan Antarabangsa, Negara Brunei Darussalam (2004).

Aliza bin Elias (2007) pula melakukan kajian di peringkat ijazah PhD yang berjudul “Raniri’s *Şirāṭ al-Mustaqīm* An Annotated Transliteration of The Text Together With A Preliminary Analysis on The Language And Its Significance To The History of The Islamisation of The Malay World” di ISTAC, Universiti Islam Antarabangsa Malaysia. Tumpuan kajian adalah terhadap aspek-aspek penggunaan bahasa yang terkandung dalam *al-Şirāṭ al-Mustaqīm*. Seterusnya beliau melakukan transliterasi terhadap

kitab ini dengan berpandukan salah satu manuskrip *al-Şirāṭ al-Mustaqīm* yang terdapat di Perpustakaan ISTAC, Universiti Islam Antarabangsa Malaysia dan membandingkannya dengan *al-Şirāṭ al-Mustaqīm* yang dicetak di tepi jidar/margin *Sabīl al-Muhtadīn*.

## **LATAR BELAKANG KITĀB ŞIRĀṬ AL-MUSTAQĪM**

*Al-Şirāṭ al-Mustaqīm* karangan Shaykh Nūr al-Dīn al-Rānirī merupakan kitab fiqh yang paling lengkap dan terbesar dalam bab ibadat dalam bahasa Melayu/Indonesia yang pertama sekali dikarang di Nusantara ini.<sup>21</sup> Kitab yang berwibawa ini mempunyai pengaruh yang amat besar serta digunakan dengan meluas sekali terutama di Aceh sehingga abad ke-19. Kitab ini juga telah mendapat sambutan yang menggalakkan di seluruh Gugusan Kepulauan Melayu.<sup>22</sup>

---

<sup>21</sup> Lihat Auni Hj. Abdullah (1977), Penulisan Ilmu Fiqh Di Nusantara, *Majalah Dian Daiges*. Kota Bharu: Sharikat Dian Sdn. Berhad, Bil. 103, Nov 1977, h. 108; Hj. Wan Mohd. Saghir Abdullah (1991), “Matla‘ul Badrain : Kitab Fiqhi Yang Termasyhur Di Dunia Melayu Syeikh Muhammad bin Ismail al-Fatani,” *Jurnal Dewan Bahasa*, Jun 1991. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, h. 530; Abdul Kadir bin Haji Muhammad (1996), *Sejarah Penulisan Hukum Islam di Malaysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, h. 22.

<sup>22</sup> Lihat Shafie Abu Bakar (1977), Tokoh-tokoh Penulis Islam Nusantara, *Dewan Bahasa*, j. 21. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa Dan Pustaka, bil. 9, h. 573; Omar Awang (1981), “The Major Arabic Sources Which Determined The Structure Of Islamic Thought In The Malay Archipelago Before The Nineteenth Century A.D In The Field Of Law, Theology And Sufism”, dalam *Islamika*. Kuala Lumpur : Sarjana Enterprise, h. 82; A. Hasjmy (1983), *Syi’ah Dan Ahlussunnah Saling Berebut Pengaruh Dan Kekuasaan Sejak Awal Sejarah Islam Di Kepulauan Nusantara*. Surabaya: P. T. Bina Ilmu, h. 110; Abdul Kadir bin Haji Muhammad (1996), *op.cit.*, h. 31; Auni Hj. Abdullah (2005), *Tradisi Pemerintahan Islam Dan Kolonialisme Dalam Sejarah Alam Melayu*. Kuala Lumpur: Darul Fikir, h. 34.

Namun begitu, kitab fiqh ini mempunyai sedikit kekurangan sebagaimana difahami daripada kenyataan Shaykh Muhammad Arsyad al-Banjari. Beliau menyatakan bahawa faktor yang mendorong beliau mengarang kitab *Sabil al-Muhtadin Li al-Tafaquh Fi Amr al-Din*<sup>23</sup> ialah kerana *al-Sirat al-Mustaqim* karangan Shaykh Nūr al-Dīn al-Rāniri ini mengandungi susunan-susunan ayat dalam bahasa Aceh. Ini menyukarkan orang-orang yang tidak mengetahui dialek bahasa Aceh untuk memahami kandungan kitab tersebut. Di samping itu, beliau juga mengatakan bahawa naskhah-naskhah kitab tersebut mempunyai perbezaan yang ketara antara satu sama lain seperti sesetengah ayatnya telah berubah daripada asalnya dan diganti dengan kalimah lain dan sesetengahnya ada yang tergugur dan terkurang. Ini mungkin berpunca daripada perbuatan kurang cermat penyalin-penyalin kitab pada masa itu yang menyalin kitab tersebut sehinggakan tidak dapat dipastikan naskhah yang betul-betul asli karangan Shaykh Nūr al-Dīn al-Rāniri.<sup>24</sup>

## **KANDUNGAN KITAB *ŞIRĀṬ AL-MUSTAQĪM***

Kitab *al-Sirat al-Mustaqim* mengandungi 7 kitab (bahagian), 21 bab dan 90 fasal. Tujuh kitab itu adalah seperti berikut:

1. *Kitāb al-Taḥārah* mengandungi 4 bab dan 19 fasal.
2. *Kitāb al-Şalāh* mengandungi 10 bab dan 38 fasal.
3. *Kitāb al-Zakāh* mengandungi 3 bab dan 10 fasal.
4. *Kitāb al-Şawm* mengandungi 1 bab dan 7 fasal.
5. *Kitāb al-Ḥajj* mengandungi 2 bab dan 14 fasal.

---

<sup>23</sup> Selepas ini hanya disebut dengan Sabil al-Muhtadin sahaja.

<sup>24</sup> Shaykh Muhammad Arsyad al-Banjari (t.t.), *Sabil al-Muhtadin Li al-Tafaquh Fi Amr al-Din*, j. 1. Singapura: Pustaka Nasional, h. 3. Lihat juga Mohd. Nor bin Ngah (1980), "Some Writing of Traditional Malay Muslim Scholars Found In Malaysia," dalam *Tamadun Islam Di Malaysia*. Kuala Lumpur: Persatuan Sejarah Malaysia, h. 12; Hj. Wan Mohd. Saghir Abdullah (1990), "Meninjau Kitab Sabil al-Muhtadin Oleh Syeikh Muhammad Arsyad al-Banjari," *Jurnal Dewan Bahasa*, Ogos 1990. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, h. 633.

6. *Kitāb al-Ṣayd wa al-Dhabā'ih* (Perburuan dan Penyembelihan) mengandungi 1 fasal.
7. *Kitāb al-Aṭ'imah* (Makanan-makanan yang halal dan haram).<sup>25</sup>

## **BAHAN-BAHAN BERKAITAN DENGAN *KITAB SIRĀṬ AL-MUSTAQĪM***

Berhubung naskhah bercetak, hanya tiga naskhah sahaja yang ditemui setakat ini. Naskhah pertama adalah naskhah yang dicetak di tepi jidar (margin) *Sabīl al-Muhtadīn* yang disemak (*taṣḥīḥ*) oleh Shaykh Aḥmad b. Muḥammad Zayn al-Fatānī. Naskhah kedua juga dicetak di tepi jidar *Sabīl al-Muhtadīn* yang disemak (*taṣḥīḥ*) oleh Ilyas Ya'qub al-Azhari. Manakala naskhah ketiga ialah naskhah yang dicetak secara berasingan daripada kitab *Sabīl al-Muhtadīn* yang disemak (*tāṣḥīḥ*) oleh Muḥammad Idrīs al-Marbawī dan Aḥmad Sa'd 'Ali.

Manakala maklumat tentang tempat kewujudan manuskrip kitab ini, kebanyakannya diperolehi melalui rujukan kepada katalog-katalog yang disediakan oleh Perpustakaan Negara Malaysia. Setelah melakukan semakan dan rujukan terhadap sumber-sumber yang berkaitan, penulis dapat mengesan kewujudan manuskrip-manuskrip kitab tersebut yang terdapat di seluruh dunia. Huraianya adalah seperti berikut:

1. 51 naskhah terdapat dalam simpanan Pusat Manuskrip Melayu, Perpustakaan Negara Malaysia.<sup>26</sup>
2. 2 naskhah terdapat dalam simpanan Bahagian Hal Ehwal Islam (sekarang dikenali sebagai Jabatan Kemajuan Islam Malaysia).<sup>27</sup>

---

<sup>25</sup> Lihat Che Siah bt Che Man (2005), *op.cit.*, h. 43.

<sup>26</sup> Berdasarkan semakan yang penulis lakukan di Pusat Manuskrip Melayu, Perpustakaan Negara Malaysia pada 3-5 Jun 2008.

<sup>27</sup> Berdasarkan maklumat yang penulis perolehi, semua manuskrip yang pernah dimiliki oleh pihak JAKIM telah diserahkan kepada Muzium Kesenian Islam. Lihat juga *Katalog Bahan Pameran*, Pameran Manuskrip Islam 5-9-1986 – 5-10-1986, Bahagian Hal Ehwal Islam, Jabatan Perdana Menteri, Pusat Islam Malaysia, hh. 27 & 30.

3. 2 naskhah terdapat dalam simpanan Perpustakaan al-Mukhtar, Kolej Ugama Sultan Zainal Abidin (sekarang dikenali sebagai Universiti Darul Iman Malaysia, Kampus KUSZA).<sup>28</sup>
4. 4 naskhah terdapat dalam simpanan Perpustakaan ISTAC, Universiti Islam Antarabangsa Malaysia.<sup>29</sup>
5. 2 naskhah terdapat dalam simpanan Muzium Negeri Terengganu.<sup>30</sup>
6. 2 naskhah terdapat dalam simpanan Muzium Sastera Melaka.<sup>31</sup>
7. 5 naskhah terdapat di Balai Pameran Islam Sultan Haji Hassanal Bolkiah, Jabatan Mufti Kerajaan.<sup>32</sup>
8. 4 naskhah terdapat dalam simpanan Perpustakaan Lembaga Kebudayaan Indonesia.<sup>33</sup>
9. 11 naskhah terdapat dalam simpanan Muzium Pusat Dep P dan K.<sup>34</sup>
10. Naskhah yang disimpan di Muzium Banda Aceh dan

---

<sup>28</sup> Lihat *Katalog Induk Manuskrip Melayu Di Malaysia*, Perpustakaan Negara Malaysia, Kuala Lumpur, 1993, hh. 10-11.

<sup>29</sup> Lihat Aliza bin Elias (2007), "Raniri's Sirat al-Mustaqim An Annotated Transliteration Of The Text Together With A Preliminary Analysis On The Language And Its Significance To The History Of The Islamisation Of The Malay World" (Tesis PhD, International Insitute of Islamic Thought And Civilization, International Islamic University Malaysia), h. 30

<sup>30</sup> Lihat *Katalog Induk Manuskrip Melayu Di Malaysia*, 1993, hh. 17-18. Lihat juga Suraya Ismail (2002), "Koleksi Bahan Berunsur Islam Di Kompleks Muzium Negeri Terengganu" (Kertas Projek, Jabatan Sejarah Dan Tamadun Islam, Bahagian Pengajian Usuluddin, Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya), h. 70.

<sup>31</sup> Lihat *Katalog Manuskrip Melayu Mikrofilem Tambahan*, Perpustakaan Negara Malaysia, Kuala Lumpur, 2007, h. 74.

<sup>32</sup> Lihat Mat Saad bin Abdul Rahman (2004), *op.cit.*, h. 24

<sup>33</sup> Lihat *Malay Manuscripts: A Bibliographical Guide*, University Of Malaya Library, 1966, h. 61.

<sup>34</sup> Lihat *Katalogus Koleksi Naskah Melayu Museum Pusat Dep P Dan K*, Direktorat Jenderal Kebudayaan, 1992, hh. 257-259.

Pustaka Tanoh Abee, Aceh Besar (tanpa dinyatakan jumlah naskhah tersebut).<sup>35</sup>

11.1 naskhah terdapat dalam simpanan School Of Oriental & African Studies Library, London University di bawah Koleksi Marsden.<sup>36</sup>

12.2 naskhah berada di Afrika Selatan. Salah satunya milik Dr. Cassiem D'arcy dan satu lagi milik Hadjie Muhammad Lutfie Ibrahim bin Jalaluddin.<sup>37</sup>

13.2 naskhah terdapat di Universiti Leiden.<sup>38</sup>

14.1 naskhah berada dalam simpanan Royal Institute Of Linguistics And Anthropology, Leiden.<sup>39</sup>

15.3 naskhah berada di bawah Koleksi Snouck Hurgronje, Perpustakaan Universiti Leiden.<sup>40</sup>

16.1 naskhah berada di bawah Koleksi Schoemann V. 6, Preussische Staatsbibliothek, Berlin.<sup>41</sup>

Semakan terhadap manuskrip-manuskrip kitab ini dilakukan di Pusat Manuskrip Melayu, Perpustakaan Negara Malaysia. Semakan terperinci ke atas 51 buah<sup>42</sup> naskhah mendapati bahawa terdapat dua kategori naskhah, iaitu naskhah yang lengkap dan tidak lengkap. Terdapat juga naskhah yang lengkap tetapi keadaan fizikalnya tidak sempurna akibat dimakan serangga atau terkena air. Setelah semakan dilakukan, penulis telah memilih 3 naskhah yang terlengkap, tulisannya jelas mudah dibaca dan keadaan fizikalnya yang paling elok. Di antara naskhah yang lengkap

---

<sup>35</sup> Lihat Ahmad Daudy (1983), *op.cit.*, h. 48.

<sup>36</sup> Lihat Mahayudin Haji Yahaya (2000), *op.cit.*, h. 289.

<sup>37</sup> Lihat *Katalog Manuskrip Melayu Di Afrika Selatan*, Perpustakaan Negara Malaysia, Kuala Lumpur, 1998, h.h 40 & 86.

<sup>38</sup> Lihat *Katalog Manuskrip Melayu Di Belanda*, Perpustakaan Negara Malaysia, Kuala Lumpur, 1985, hh. 28 & 34.

<sup>39</sup> *Ibid.*, h. 11.

<sup>40</sup> *Ibid.*, hh. 83, 85 & 87.

<sup>41</sup> Lihat *Katalog Manuskrip Melayu Di Jerman Barat*, Perpustakaan Negara Malaysia, Kuala Lumpur, 1992, h. 14.

<sup>42</sup> Penulis tidak dapat melakukan semakan ke atas 3 naskhah lagi (MSS2304, MSS3255 dan MSS3426) kerana naskhah-naskhah tersebut dalam proses pembaikan dan dibuat mikrofilem.

tersebut ialah MSS2876, MSS2248 dan MSS2755. Sebagai perbandingan, deskripsi terhadap 3 naskah masuskrip tersebut akan dibandingkan dengan naskah yang dicetak di margin *Sabil al-Muhtadin*. Deskripsi naskah-naskah ini adalah seperti berikut:

1. MSS2876

Naskah ini mempunyai 259 halaman, berukuran 22.9 x 16.4 cm, 17 baris pada setiap halaman. Ditulis atas kertas laid Eropah berwarna putih kekuningan. Terdapat lubang-lubang kecil dan bertompokan kesan terkena air pada sebahagian halaman, namun masih dalam keadaan baik. Terdapat dua jenis tera air pada kertas yang digunakan; i) 3 bulan sabit berprofil manusia sederet dengan saiznya mengecil, ii) FT. Dakwat yang digunakan berwarna hitam. Rubrikasi digunakan pada perkataan bahasa Melayu yang tertentu dan ayat berbahasa Arab termasuk firman Allah SWT dan sabda Nabi SAW. Tulisan kemas dan konsisten dengan menggunakan khat nasakh. Terdapat iluminasi pada halaman 1 dan 2 berbentuk kubah dihiasi corak bermotif daun dan ranting merah, kuning dan hitam mengelilingi teks di dalam ruang empat persegi. Berjilid dan kulitnya dibuat daripada kain berwarna coklat, namun sebahagian kuras telah berceraian. Pada kolofon naskah ini tercatat nama penyalinnya iaitu 'Abd Jalal al-Din.<sup>43</sup> Tetapi tidak dinyatakan tahun ia selesai disalin.

2. MSS2248

Naskah ini mempunyai 220 halaman, berukuran 22.7 x 16.5 cm, 19 baris pada setiap halaman. Ditulis atas kertas berwarna putih kekuningan. Terdapat kesan terkena air dan berlubang-lubang kecil kesan dimakan serangga di sekeliling kertas. Terdapat tiga jenis tera air pada kertas yang digunakan; i) 3 bulan sabit sederet dengan saiznya mengecil, ii) "Fleur-de-Lis", iii) FV. Dakwat yang

---

<sup>43</sup> Lihat *Katalog Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia*, Tambahan Ketiga, Perpustakaan Negara Malaysia, Kuala Lumpur, 2003, h. 8; Halias Abu Bakar, Penulis Seni Khat, al-Khattat Enterprise, Kuala Terengganu. Temubual pada 5 Julai 2008.



digunakan berwarna hitam coklat. Rubrikasi digunakan pada ayat berbahasa Arab, hadith, doa dan perkataan bahasa Melayu yang tertentu. Terdapat hiasan berbentuk kubah bermotif bunga-bunga berwarna merah, hiam dan kuning pada halaman 1 dan 2. Tulisan sederhana dan kemas dengan menggunakan khat nasakh yang dipengaruhi unsur khat *muhaqqaq* terutamanya pada huruf sin (س), ra‘ (ر) dan waw (و) di mana ekornya ditulis secara lurus (*mursalah*). Kuras berjahit, dijilid dengan kulit keras dan dibalut dengan kain berjalur berwarna merah dan hitam. Pada kolofon naskah ini tercatat nama penyalinnya iaitu Tengku Haji dan selesai disalin pada hari Isnin, waktu Asar, bulan Sya‘ban.<sup>44</sup>

### 3. MSS2755

Naskah ini mempunyai 237 halaman, berukuran 20 x 16 cm, 17 baris pada setiap halaman. Ditulis atas kertas laid Eropah berwarna putih kekuningan dan berada dalam keadaan baik kecuali halaman depan dan belakang bercarikan. Terdapat dua jenis tera air pada kertas yang digunakan; i) Singa dan permaisuri di dalam kandang dan perkataan PROPATRIA, ii) GR dengan mahkota di atasnya. Dakwat yang digunakan berwarna hitam. Rubrikasi digunakan pada perkataan bahasa Melayu yang tertentu dan ayat berbahasa Arab termasuk firman Allah s.w.t dan sabda Nabi s.a.w. Tulisan kemas dan konsisten dengan menggunakan khat nasakh. Tidak berjilid dan kuras berceraian. Pada kolofon naskah ini tercatat nama pemiliknya iaitu Tuan Haji Malik Fatani. Penyalinnya ialah Lebai ‘Abd Allah dan selesai disalin pada tahun Zay (ز), tujuh likur (27) hari bulan Ramadan, hari Jumaat, waktu Duha, 1293H (8 Oktober 1779M).<sup>45</sup>

---

<sup>44</sup> Lihat *Katalog Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia*, Perpustakaan Negara Malaysia, Kuala Lumpur, 2000, h. 3; Halias Abu Bakar, Penulis Seni Khat, al-Khattat Enterprise, Kuala Terengganu. Temubual pada 5 Julai 2008.

<sup>45</sup> Lihat *Katalog Manuskrip Melayu Koleksi Perpustakaan Negara Malaysia*, Tambahan Kedua, Perpustakaan Negara Malaysia, Kuala Lumpur, 2002, h. 99; Halias Abu Bakar, Penulis Seni Khat, al-Khattat Enterprise, Kuala Terengganu. Temubual pada 5 Julai 2008.

4. Naskhah yang dicetak di tepi jidar *Sabīl al-Muhtadīn*.

Naskhah ini terbahagi kepada dua juzuk. Juzuk pertama mengandungi 252 halaman dan juzuk kedua pula mengandungi 271 halaman. Naskhah ini bersaiz 26.3 sm X 19.2 sm. Secara puratanya, pada setiap halaman mengandungi 37 hingga 38 baris. Di bahagian tengah naskhah ini terdapat kitab *Sabīl al-Muhtadīn* karangan Shaykh Muḥammad Arsyad al-Banjari. Naskhah yang penulis gunakan ini dicetak oleh Pustaka Nasional, Singapura tanpa tahun cetakan dan berasal daripada naskhah cetakan Maṭba‘ah Dār Iḥyā‘ al-Kutub al-‘Arabiyyah. Naskhah ini disemak oleh Ilyas Ya‘qub al-Azhari dan terdapat sedutan sebahagian kata-kata aluan oleh Shaykh Ahmad b. Muḥammad Zayn al-Faṭānī. Oleh sebab *Sabīl al-Muhtadīn* ini disemak (*taṣḥīḥ*) oleh Ilyas Ya‘qub al-Azhari, maka dipercayai *al-Ṣirāṭ al-Mustaqīm* yang dikombinasikan cetakannya itu juga disemak oleh beliau.

5. Naskhah cetakan Syarikah Maktabah Wa Maṭba‘ah Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī Wa Awladihi, Mesir.

Naskhah ini mengandungi 347 halaman dan bersaiz 21.2 sm X 14.4 sm. Secara puratanya, pada setiap halaman mengandungi 21 hingga 22 baris. Naskhah ini disemak (*taṣḥīḥ*) oleh Muḥammad Idrīs al-Marbawī sebagai penyemak bahasa Jawi (Melayu) dan Aḥmad Sa‘d ‘Alī sebagai penyemak bahasa Arab. Naskhah ini dicetak oleh Syarikah Maktabah Wa Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī Wa Awladihi, Mesir tahun 1306H/1937M (cetakan pertama).

## PENUTUP

Nūr al-Dīn al-Rānīri menghasilkan banyak karya dalam pelbagai bidang. Kitab *al-Ṣirāṭ al-Mustaqīm* oleh al-Rānīri dianggap sebagai karya pertama mengenai fiqh, ulung yang pernah dihasilkan oleh ulama Nusantara. Banyak kajian ilmiah dilakukan sama ada oleh sarjana Islam mau pun orientalis. Walaupun ia banyak dikaji, tetapi buat masa ini hanya tiga cetakan ditemui. Dengan lain perkataan, karya ini masih dalam bentuk manuskrip dalam pelbagai naskhah

yang tersimpan di pelbagai perpustakaan dan arkib. Ia didakwa mempunyai beberapa kesilapan sehingga mendorong Syeikh Arsyad al-Banjari mengarang kitab *Sabīl al-Muhtadīn*.

Berkaitan dengan kandungan kitab ini, ia hanya tertumpu kepada bahagian ibadat sahaja, yakni tidak dimuatkan perbincangan mengenai munakahat, muamalat, jenayah dan sebagainya. Ini mendorong Shaykh Abd al-Ra'ūf al-Singkīlī mengarang kitabnya *Mir'at al-Ṭullāb* berkaitan dengan muamalat.

